

СТАНДАРТ ST.14

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВКЛЮЧЕНИЮ ССЫЛОК, ЦИТИРУЕМЫХ В ПАТЕНТНЫХ ДОКУМЕНТАХ

*Пересмотренная версия, принятая Комитетом по стандартам ВОИС (КСВ)
на возобновлённой четвёртой сессии 24 марта 2016 года*

ВВЕДЕНИЕ

1. Статьи, публикуемые в научных и технических журналах, часто содержат определенное число ссылок на более ранние публикации. Патентные заявки также весьма часто содержат (например, в описаниях изобретений) ссылки на более ранние патенты или заявки на патенты или другие права промышленной собственности. В ходе процедуры патентного делопроизводства патентные эксперты делают ссылки на один или несколько патентных или других документов, описывающих технические решения, подобные или близкие к решению, описанному в рассматриваемой заявке, для иллюстрации предшествующего уровня техники.
2. Заявки на патенты проходят экспертизу правительственного или межправительственного органа, который, как правило, является ведомством по промышленной собственности. Патент на изобретение выдается, если заявка соответствует формальным требованиям, и, в зависимости от того, была ли проведена экспертиза по существу и в каком объеме, если изобретение удовлетворяет существенным требованиям соответствующего патентного закона.
3. Когда патентная заявка проходит экспертизу или по ней составляется отчет о поиске, определенное число патентных и других документов могут быть приведены в качестве ссылок для иллюстрации предшествующего уровня техники ведомством по промышленной собственности (включая региональное ведомство и международный поисковый орган согласно РСТ).
4. Некоторые ведомства по промышленной собственности, но не все из них, доводят эти цитируемые ссылки до сведения общественности, включая их в опубликованный патентный документ. Данные рекомендации предназначаются для обобщения практики включения в патентные документы «цитированных ссылок» во время процедуры патентной экспертизы, стандартизации способа, каким упомянутые ссылки должны быть представлены в патентном документе, и определения предпочтительного места, где «цитируемые ссылки» должны помещаться.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

5. В настоящих Рекомендациях термин «патенты» охватывает такие права на промышленную собственность, как: патенты на изобретения, патенты на растения, патенты на промышленные образцы, авторские свидетельства, свидетельства о полезности, полезные модели, дополнительные патенты или свидетельства, дополнительные авторские свидетельства и дополнительные свидетельства о полезности.
6. В настоящих Рекомендациях выражение «патентные заявки» или «заявки на патент» охватывает заявки на патенты на изобретения, патенты на растения, патенты на промышленные образцы, авторские свидетельства, свидетельства о полезности, полезные модели, дополнительные патенты или свидетельства, дополнительные авторские свидетельства и дополнительные свидетельства о полезности.
7. В настоящих Рекомендациях выражение «патентные документы» включает патенты на изобретения, патенты на растения, патенты на промышленные образцы, авторские свидетельства, свидетельства о полезности, полезные модели, дополнительные патенты или свидетельства, дополнительные авторские свидетельства, дополнительные свидетельства о полезности и опубликованные заявки на них.

ССЫЛКИ

8. Ссылки на следующие стандарты существенны для данных рекомендаций:

Стандарт ВОИС ST.1	Рекомендации в отношении минимума элементов данных, требуемого для однозначной идентификации патентного документа;
Стандарт ВОИС ST.2	Стандартный способ обозначения календарных дат с использованием Григорианского календаря;
Стандарт ВОИС ST.3	Рекомендуемый стандарт по двубуквенным кодам для представления Государств, прочих административных образований и межправительственных организаций;
Стандарт ВОИС ST.9	Рекомендации, касающиеся библиографических данных, относящихся к патентным документам и свидетельствам дополнительной охраны (SPC);
Стандарт ВОИС ST.13	Рекомендации по нумерации заявок на права промышленной собственности (ППС);
Стандарт ВОИС ST.16	Рекомендуемые стандартные коды для идентификации различных видов патентных документов;
Стандарт ВОИС ST.20	Рекомендации по подготовке именных указателей к патентным документам;
Международный стандарт ИСО 4:1997	«Информация и документация - Правила сокращения слов в заглавиях и названиях публикаций»;
Международный стандарт ИСО 690:2010	«Информация и документация - Руководство по библиографическим ссылкам и ссылкам на информационные ресурсы»;
Международный стандарт ИСО 999:1996	«Информация и документация – Руководство по содержанию, организации и представлению указателей».

РЕКОМЕНДАЦИИ

9. Ведомствам по промышленной собственности рекомендуется включать в свои выданные патенты и публикуемые заявки все релевантные ссылки, цитированные в ходе поиска или процедуры экспертизы.
10. Рекомендуется «Список цитированных ссылок» идентифицировать кодом ИНИД (56).
11. Рекомендуется, чтобы «Список цитированных ссылок» помещался:
 - (a) на титульном листе патентного документа или
 - (b) в отчете о поиске, приложенном к патентному документу.
12. Рекомендуется, если «Список цитированных ссылок» помещается в отчете о поиске, приложенном к патентному документу (например, по процедуре PCT), указывать это на титульном листе патентного документа.
13. Рекомендуется документы в «Списке цитированных ссылок» располагать в последовательности, удобной для нужд пользователей, при этом такая последовательность должна быть ясно представлена в вышеупомянутом списке. Ниже дается пример последовательности цитированных документов:
 - (a) национальные патентные документы;
 - (b) зарубежные патентные документы;

(c) непатентная литература.

Однако в отчетах о поиске документы могут быть цитированы в порядке их релевантности.

14. Идентификация любого цитированного документа или сообщения, представленного на бумаге или в постраничном формате (например в виде факсимиле, микрофиши и т.д.) должна быть сделана с указанием следующих элементов в последовательности, как они перечислены:

(a) в случае патентного документа:

(i) ведомство по промышленной собственности, издавшее документ, двубуквенным кодом (Стандарт ВОИС [ST.3](#));

(ii) номер документа, присвоенный издавшим ведомством (в патентных документах Японии порядковому номеру патентного документа предшествует год правления императора);

(iii) вид документа - соответствующим символом, как указано на этом документе согласно Стандарту ВОИС [ST.16](#) или, если его нет на документе, то - в соответствии с этим Стандартом, если это представляется возможным;

(iv) ⁽¹⁾имя патентообладателя или заявителя (прописными буквами и, где возможно, в сокращенной форме)⁽³⁾;

(v) ⁽²⁾дата публикации цитированного документа (с использованием четырех цифр для обозначения года согласно Григорианскому календарю) или, в случае скорректированного патентного документа, дата издания скорректированного патентного документа, как это указано в коде ИНИД (48) Стандарта ВОИС [ST.9](#), и, при его наличии на документе, дополнительный код коррекции, как указано в коде ИНИД (15);

(vi) ⁽¹⁾при публикации одного и того же документа в различных форматах визуализации (например, PDF и HTML) – указание места нахождения и формата (например, PDF) цитируемого документа;

(vii) ⁽¹⁾номера абзацев, предложений и строк для описания конкретного местоположения цитируемого материала внутри документа, если эти номера доступны;

(viii) ⁽¹⁾номера пунктов формулы, рисунков, химических и математических формул, таблиц, генетических последовательностей и распечаток компьютерных программ, если эти номера доступны;

(ix) ⁽¹⁾если номера абзацев не проставлены, или абзац – очень длинный, используйте номера страниц, столбцов и строк (если эти номера доступны) для описания конкретного местоположения цитируемого материала внутри документа;

(x) ⁽¹⁾могут быть указаны отдельные заголовки внутри структуры документа, такие, как *Лучший Режим Реализации Изобретения или Промышленная Применимость*, если не доступны номера страниц, абзацев или строк;

(xi) ⁽¹⁾могут быть указаны конкретные фрагменты текста, если формат документа включает нумерацию страниц или эквивалентную внутреннюю ссылочную систему, или цитированием первого и последнего слов.

Следующие примеры иллюстрируют цитирование патентного документа в соответствии с вышеприведенным пунктом (a):

Пример 1: JP 10-105775 A (NCR INTERNATIONAL INC) 24 апреля 1998, абзацы с [0026]по [0030].

Пример 2: DE 3744403 A1 (JOSEK A) 1991.08.29, с.1, реферат.

Пример 3: SE 504901 C2 (SWEP INTERNATIONAL AB) 1997-05-26, пункт формулы 1)

Пример 4: US 5635683 A (MCDERMOTT, R M и др.) Июнь 3-е, 1997, столбец 7, строки с 21 по 40

Пример 5. ES 2156718 A1 (AGQ S L) 1 июля 2001, весь документ.

Пример 6. WO97/28071 A1 скорректированная версия (GENERAL SIGNAL CORP) доступно с 1998-05-07, с. 3, строки 20-28.

Пример 7. WO 2007/077970 A1 (MEIJI DAIRIES CORP) 2007.07.12, абзац [0019] с «[14] Другой аспект....достигает 30%-60%».

(b) В случае документа или сообщения, опубликованного ведомством по интеллектуальной собственности, например, зарегистрированного промышленного образца, зарегистрированного товарного знака, опубликованного товарного знака, находящегося на рассмотрении, и зарегистрированных документов по авторскому праву, если они специально не предусмотрены где-либо ещё в п.14:

(i) ведомство по интеллектуальной собственности, издавшее документ или сообщение, двубуквенным кодом (Стандарт ВОИС [ST.3](#));

(ii) порядковый номер заявки или регистрации или номер документа или сообщения, присвоенный издающим ведомством по интеллектуальной собственности;

(iii) вид документа или сообщения ведомства по интеллектуальной собственности (например, зарегистрированный промышленный образец, регистрация товарного знака, заявка на товарный знак, регистрация авторского права и т.д.)

(iv) ⁽¹⁾имя заявителя или владельца (заглавными буквами и, где возможно, в сокращенном виде) ⁽³⁾;

(v) где применимо, название бюллетеня, в котором была опубликована заявка или объявлена регистрация, а также обозначение выпуска бюллетеня;

(vi) дата публикации с использованием четырех цифр для обозначения года (если приводятся год, месяц и день, следует применять положения Стандарта ВОИС [ST.2](#));

(vii) ⁽¹⁾где применимо, месторасположение релевантных выдержек из текста или рисунков в документе или сообщении;

(viii) если необходимо, стандартный указатель и номер, присвоенный публикации, например, ISSN 0250-7730.

Следующие примеры иллюстрируют цитирование патентного документа в соответствии с вышеприведённым п.(b):

Пример 1: WO DM/032099, промышленный образец (POWER-PACKER EUROPA B.V.) 1995-04-28, Бюллетень международных образцов февраль 1995, № 2, с. 752 и 753, рисунки 1.1 и 1.3, ISSN 0250-7730.

Пример 2: DE M 94 01 995 Geschmackmuster, Geschmackmusterblatt, Heft 15, 1994.08.10, S.381.

Пример 3: US TXu-499-733, регистрация авторских прав, William J ELSTON, 1991.12.16

Пример 4: ES M 0279288, регистрация товарного знака (SUDNIF SA) 2001-05-16.

(c) в случае монографии или ее частей, например, доклада в трудах конференции и т.д.:

(i) имя автора (прописными буквами) ⁽³⁾; в случае доклада - имя автора доклада. В случае нескольких авторов предпочтительно, чтобы все имена были введены, в качестве альтернативы должно быть введено имя первого автора, за которым следует "и др.";

(ii) в случае доклада - его название с последующим словом «в» («In»);

(iii) название монографии; в случае доклада - указание редактора;

(iv) в случае трудов конференции – название конференции, дата её проведения, номер, место проведения (если доступны);

- (v) номер издания;
- (vi) ⁽¹⁾место публикации и имя издателя (когда на монографии указывается только местонахождение издателя, это место указывается как место публикации; в случае публикующей компании - наименование и почтовый адрес компании);
- (vii) год публикации с помощью четырех цифр⁽⁴⁾;
- (viii) в случае наличия - стандартный идентификатор и номер, приписанный данному изданию, например, ISBN 2-7654-0537-9, ISSN 1045-1064. Следует отметить, что эти номера могут различаться для одного и того же наименования в случае печатной и электронной версий изданий;
- (ix) ⁽¹⁾место в монографии путем указания номеров страниц, колонок, строк или абзацев, где находятся релевантные фрагменты текста или изображения/рисунки (при наличии).

Следующие примеры иллюстрируют ссылки на монографию (Пример 1), а также на опубликованные труды конференции в соответствии с вышеприведенным п. (с):

Пример 1: Уолтон, Герман. Микроволновая квантовая теория. Лондон, Свит и Максвелл, 1973, том 2, ISBN 5-1234-5678-9, с. 138-192, особенно с. 146-148.

Пример 2: СМИТ и др. Цифровой демодулятор для отображения электрического импеданса В: «IEEE Engineering in Medicine & Biology Society» 11-я ежегодная конференция. Под редакцией Y. Kim и др. Нью-Йорк: IEEE, 1989 г., том 6, с. 1744-5.)

(d) в случае статьи, опубликованной в периодическом или ином серийном издании:

- (i) имя автора (прописными буквами)⁽³⁾. В случае нескольких авторов предпочтительно, чтобы все имена были введены, в качестве альтернативы должно быть введено имя первого автора, за которым следует "и др.";
- (ii) название статьи (по возможности, сокращенно или усеченно) в периодическом или ином серийном издании;
- (iii) название периодического или другого серийного издания (могут быть использованы аббревиатуры, согласующиеся с общепризнанной международной практикой, см. «Минимум документации PCT – список периодики» ("PCT Minimum Documentation - List of Periodicals", Часть 4);
- (iv) местоположение публикации в периодическом или другом серийном издании путем указания даты издания с помощью четырех цифр для идентификации года, обозначения издания, указания страниц статьи (если указаны год, месяц и день, применяются положения Стандарта ВОИС [ST.2](#));
- (v) если возможно, стандартный идентификатор и номер, присвоенные данной публикации, например: ISBN 2-7654-0537-9, ISSN 1045-1064. Следует отметить, что эти номера могут различаться для одного и того же наименования для печатной и электронной версии изданий;
- (vi) ⁽¹⁾когда это возможно, соответствующие фрагменты статьи и/или изображения/рисунки.

Следующий пример иллюстрирует ссылку на статью, опубликованную в периодическом или ином серийном издании, в соответствии с вышеприведенным п. (d):

Пример: ДРОП, ИГ. Индивидуализация интегральной схемы на модульном уровне. IBM tech. dis. bull. Октябрь 1974 г, том 17, № 5, с. 1344-1345, ISSN 2345-6789.

(e) в случае реферата, опубликованного отдельно от полного текста документа, послужившего для него основой:

идентификация документа, содержащего реферат, реферат и полный текст документа, должна производиться на основе библиографических данных, доступных для него.

Следующие примеры иллюстрируют ссылку на реферат в соответствии с вышеприведённым п. (е):

Пример 1: ШЕТУЛОВ, Д.И. «Поверхностные эффекты во время усталости металла», Fiz.-Him. Meh. Mater. 1971, 7(29), 7-11 (на русском) Columbus, OH, USA).Chemical abstracts, том 75, № 20, 15 ноября 1971 г., с. 163, колонка 1, реферат № 120718к.

Пример 2: JP 3-2404 A (FUDO). Патентные рефераты Японии, том 15, № 105 (M-1092), 1991.03.13 (реферат).

Пример 3: SU 1374109 A (КАРЕЛИН, В.И.) 1988.02.15. (реферат) «Патентные рефераты СССР», раздел E1, неделя 8836, Лондон: Дервент пабликейшн лтд. Класс S, AN 88-255351.

(f) *в случае документа, представленного организацией, разрабатывающей стандарты (SDO - Standards Defining Organization), например: ISO – Международной организацией по стандартизации, ETSI - Европейским институтом стандартов по телекоммуникациям, ITU - Международным телекоммуникационным обществом:*

(i) если имеется, имя (имена) автора(ов) (прописными буквами)⁽³⁾. В случае нескольких авторов предпочтительно, чтобы все имена были введены, в качестве альтернативы должно быть введено имя первого автора, за которым следует "и др.";

(ii) если имеется, название;

(iii) полное наименование или, в качестве альтернативы, общеизвестное сокращение организации, разрабатывающей стандарты (SDO) заглавными буквами, возможно включение соответствующих рабочих групп;

(iv) уникальный стандартный номер ссылки, как используется SDO, потенциально включающий идентификатор ID, версию, и т.д.;

(v) дата публикации, с использованием четырёх цифр для указания года (где представлены год, месяц и день, должны применяться положения стандарта ВОИС ST.2);

(vi) если возможно, стандартный идентификатор и номер, присвоенные данной публикации, например ISSN 2017-1721. Следует отметить, что эти номера могут различаться для одного и того же наименования для печатной и электронной версии изданий;

(vii) при необходимости, местоположение соответствующих параграфов, чертежей определённого места в документе.

В зависимости от процедур публикации, применяемых в SDO, бывает невозможно следовать порядку элементов, перечисленных выше.

Следующие примеры иллюстрируют цитирование документов, представленных организациями, разрабатывающими стандарты, в соответствии с параграфом (f), выше:

Пример 1: IP Multimedia Call Control Protocol based on Session Initiation Protocol (SIP and Session Description Protocol (SDP) Stage 3. 3rd GENERATION PARTNERSHIP PROJECT. TS 24.403 V1.8.1; 2007-12-01

как альтернативный вариант: IP Multimedia Call Control Protocol based on Session Initiation Protocol (SIP and Session Description Protocol (SDP) Stage 3. 3GPP TS24.403 V1.8.1; 2007-12-01

Пример 2: SPENCER, M et al. IAX: Inter-Asterisk eXchange Version 2. INTERNET ENGINEERING TASK FORCE. RFC 5456; 2010-02-27; ISSN: 2070-1721

как альтернативный вариант: SPENCER, M et al. IAX: Inter-Asterisk eXchange Version 2. IETF RFC 5456; 2010-02-27; ISSN: 2070-1721

Пример 3: EL-KHATIB, K. et al. Multiplexing Scheme for RTP Flows between Access Routers. INTERNET ENGINEERING TASK FORCE. draft-ietf-avt-multiplexing-rtp-01; 1999-06-24

как альтернативный вариант: EL-KHATIB, K. et al. Multiplexing Scheme for RTP Flows between Access Routers. IETF draft-ietf-avt-multiplexing-rtp-01; 1999-06-24

Пример 4: GILADI, Alex et al. Segment Integrity and Authenticity for DASH; INTERNATIONAL ORGANISATION FOR STANDARDISATION. ISO/IEC JTC1/SC29/WG11 MPEG2012/m24716; 2012-05-03

Пример 5: HING-KAM LAM, ALCATEL-LUCENT. G8052 Virtual Meeting #66; INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION. ITU Study Group 15, Working Party 3, Question(s): 14/15; 201-07-062

15. Идентификация электронного документа, например, найденного на диске CD-ROM, в Интернет или в базе данных, доступ к которой обеспечивается в режиме онлайн по каналам, отличным от сети Интернет, должна осуществляться, насколько это возможно, способом, указанным выше в параграфах 14 (a), (b), (c), (d), (e) и (f) и дополняться, как это предлагается в ниже следующих параграфах.

Необходимо обратить внимание на следующие элементы, которые должны быть представлены в указанных для них местах:

(i) вид носителя (среды) в квадратных скобках [] после названия публикации или обозначения источника получения документа, например: [онлайн] [CD-ROM] [диск] [магнитная лента]. При желании тип публикации (например, монография, периодическое издание, база данных, электронная почта, компьютерная программа, электронная доска объявлений) может быть также уточнен в типе обозначения среды;

(ii) формат публикации содержания в квадратных скобках [] после вида носителя (среды), например, [текст], [аудио], [видео], [мультимедиа]. Данный элемент может быть опущен для текстовых публикаций, поскольку они составляют большинство цитируемых документов. [Текст], следовательно, считается форматом по умолчанию;

(iii) дата, когда документ был найден и извлечен из электронной среды, в квадратных скобках, непосредственно за датой публикации [найден 1998-03-04];

(iv) источник получения документа (например, название интернет платформы, онлайн база данных, серия CD-ROM) с предшествующими словами «найдено в (на)», за которым следует идентификатор (например, интернет адрес, номер доступа в онлайн базе данных или номер документа на CD-ROM) позволяющий получить данный документ из источника. Данный идентификатор является обязательным, если ссылка содержит другие элементы, которые уже определяют местоположение документа в источнике. Аналогично, для документов, полученных из интернета, идентификация источника является необязательной, при условии, что идентификатор местоположения уже указывает источник и, где возможно, его адрес. Источник и идентификатор вместе должны быть заключены в треугольные скобки < ... >. Эта позиция должна предшествовать ссылке на релевантные параграфы;

(v) ⁽⁶⁾ отсылка к уникальному номеру Цифрового Идентификатора Объекта, или другому уникальному номеру идентификации, если они известны, в треугольных скобках, например, <doi:10.1006/jmbi.1998.2354>;

(vi) если возможно и при необходимости, стандартный идентификатор или номер, присвоенный данному источнику информации, например, ISBN 2-7654-0537-9, ISSN 1045-1064. Следует отметить, что эти номера могут быть различны для одного и того же издания в печатной и электронной версиях;

(vii) ⁽¹⁾при публикации одного и того же документа в разных форматах воспроизведения (например, PDF и HTML), - указание формата (например, бумага, PDF) и места нахождения цитируемого документа;

(viii) ⁽¹⁾используйте номера абзацев, предложений и строк (если они доступны) для описания конкретного местоположения цитируемого материала внутри электронного документа;

(ix) ⁽¹⁾номера пунктов формулы, рисунков, химических и математических формул, таблиц, генетических последовательностей и распечаток компьютерных программ, если эти номера доступны;

(x) ⁽¹⁾могут быть указаны конкретные заголовки внутри структуры документа, такие, как *Лучший Режим Реализации Изобретения* или *Промышленная Применимость*, если не доступны номера страниц, абзацев или строк в цитируемом патентном документе в электронном формате;

(xi) могут быть указаны конкретные фрагменты текста, если формат документа включает нумерацию страниц или эквивалентную внутреннюю ссылочную систему, или цитированием первого и последнего слов.

Копия электронного документа должна сохраняться в ведомстве, если в будущем этот документ может быть найден. Это особенно важно для таких источников, как Интернет и онлайн-базы данных⁽⁵⁾.

Если электронный документ имеется также в бумажной форме или в постраничном формате представления (см. параграф 14 выше), то нет необходимости идентифицировать его как электронный документ, если только такая идентификация не расценивается как желательная или полезная.

Следующие примеры иллюстрируют ссылки на электронные документы:

Примеры с 1 по 4: Документы, найденные в онлайн-базах данных вне сети Интернет

Пример 1: SU 1511467 A (BRYAN MECH) 1989-09-30 (реферат) Мировой патентный указатель [онлайн база данных] Derwent Publications, Ltd. [найдено 1998-02-24]. Найдено из <Questel/. DW9016, Номер доступа № 90-121923>.

Пример 2: ДОНГ, Х.Р. Анализ пациентов с множественными ранами с помощью AIS-ISS и его клиническое значение в оценке управления в неотложных случаях, Чан Хуа Вай Ко Цы Чи, май 1993 г., Том 31, № 5, стр. 301-302 (реферат) Medline [онлайн]: Национальная библиотека США по Медицине [найдено 24 февраля 1998]. Найдено из <Dialog, номер доступа в Медлайн № 94155687, номер доступа в Диалоге № 07736604>.

Пример 3: ЙЕНСЕН, Б.Р. Многослойные печатные схемы: производство и применение-II. Электроника, Июнь-июль 1976 № 6-7 с. 8,10,12,14,16 (реферат) INSPEC [онлайн] Лондон, Великобритания: Институт инженеров-электриков [найдено 1998-02-24]. Найдено из <STN International, США, номер доступа № 76:956632>

Пример 4: JP 3002404 (Tamura Toru) 1991-03-13 (реферат) [онлайн] [найдено 1998-09-02]. Найдено из <базы данных EPOQUE PAJ>

Примеры с 5 по 17: Документы, найденные в Интернет

Пример 5: (Электронный патентный документ – без разметки по страницам) – два примера

5.1 WO 2004/091307 A2 (ADVANCED BIONUTRITON CORP) 2004-10-28, абзацы [0068], [0069]; примеры 2, 6.

5.2 GB 2,432,062 A (GE INSPECTION TECHNOLOGY LP) 2007.05.09, Детальное описание, третий абзац, начиная с «На Рисунке 2».

Пример 6: (Электронно зарегистрированная интеллектуальная собственность – другая, чем патентные документы)

HU D9900111 Заявка на промышленный образец, (HADJDÚTEJ TEJIPARI RT, DEBRECEN) 2007-07-19, [онлайн база данных], [найдено 1999-10-26] Найдено из <Базы данных промышленных образцов Венгерского патентного ведомства. <http://elajstrom.hpo.hu/?lang=EN>>.

Пример 7: (Полное произведение - книга или отчет)

ВАЛЛАС С и БАГЕРЗАДЕН Н. Множественный отраслевой и объектный прогноз. *Третий Международный симпозиум по архитектуре высокопроизводительных компьютеров*

[онлайн], февраль 1997 [найдено 200707-18]. Найдено в < IEEE Explore Digital Library, http://ieeexplore.ieee.org/xpl/freeabs_all.jsp?tp=&arnumber=569645&isnumber=12370> <doi:10.1109/HPCA.1997.569645>.

Пример 8: (Часть произведения - глава или аналогичная категория)

Национальный исследовательский совет, Коллегия по сельскому хозяйству, Комитет по откорму животных, Подкомитет по откорму крупного рогатого скота. Требования к кормлению крупного рогатого скота [онлайн] 7-е пересмотренное издание. Вашингтон, DC, Типография национальной академии, 1966 [найдено 2007-07-19]. Найдено в <the National Academies Press, http://books.nap.edu/openbook.php?record_id=9791&page=24> Глава 3, с. 24, таблица 3-1, ISBN-10: 0-309-06934-3.

Пример 9: (Электронное периодическое издание - статьи и прочие публикации)

AJTAI, Miklos Проблемы генерирования трудных случаев решетки. Электронный коллоквиум по вычислительным проблемам, Отчет TR 96-007 [онлайн периодика] [найдено 1996-01-30]. Найдено в <the Electronic Colloquium on Computational Complexity forum, <http://eccc.hpi-web.de/pub/eccc/reports/1996/TR96-007/index.html>>

Пример 10: OWEN RW и др. Потребление оливкового масла и здоровье: возможная роль антиоксидантов. Ланцет онкология, том 1, № 2, 1 октября 2000г., с.107-112 [онлайн] [найдено 2007-07-18]. Найдено в <<http://www.ingentaconnect.com/content/els/14702045/2000/00000001/00000002/art0001>> <doi:10.1016/S1470-2045(00)00015-2>

Пример 11: (Электронные доски объявлений, системы сообщений и перечни дискуссий - система в целом)
BIOMET-L (Форум Бюро Биометрии в Нью Йорке) [онлайн доска объявлений]. Олбани (NY): Бюро биометрии, Государственный департамент здравоохранения Нью Йорка, июль 1990 [найдено 1998-02-24]. Найдено в <listserv&health.state.ny.us, сообщение: подписывайся в BIOMET-L своим настоящим именем>.

Пример 12: (Электронные доски объявлений, системы сообщений и перечни дискуссий - доклады)

ПАРКЕР Элиот, В ответ на: цитирование электронных журналов. В PASC-L (Общедоступный Форум по компьютерным системам) [онлайн]. Хьюстон (TX): Университет библиотек Хьюстона, ноябрь 24, 1989; 13:29:35 CST [найдено 1998-02-24]. Найдено в <telnet://bruser@a.cni.org>.

Пример 13: (Электронная почта)

Вертикальная схема визуального тезауруса. *The Scout Report* [Онлайн]. 1988, том 5 № 3 [найдено 1998 05 18]. Найдено из <Электронной почты в Интернет listserv@cs.wisc.edu, подписное сообщение: info scout-report. <http://scout.wisc.edu/Reports/ScoutReport/1998/scout-980515.html#13>> ISSN: 1092-3861.

Пример 14: (Каталоги и справочники продукции или другая информация, полученная с веб-сайта)

Многофункциональный переключатель для программы Corebuilder 3500 уровень 3, Таблица данных [онлайн]. 3Com Corporation 1997 [найдено 1998-02-24]- Найдено в <<http://www.3com.com/products/dsheets/400347.html>>.

Пример 15: (Видео)

Сапольски, Роберт. Введение в поведенческую биологию человека. YouTube [онлайн] [видео]. Стэнфорд: Стэнфордский университет, 29 марта, 2010 [найдено 2015.09.15]. Найдено в <<https://www.youtube.com/watch?v=NNnIGh9g6fA>>

Пример 16: (Аудио)

Такахаша, Раи; Миллер, Джеффри. Человек ThyA: Оригинальный аккорд и назначение ритма. Gene2music examples [онлайн] [аудио]. Лос Анджелес: UCLA, Факультет микробиологии, иммунологии и молекулярной генетики [найдено 2015.09.16]. Найдено в <http://www.mimg.ucla.edu/faculty/miller_jh/gene2music/AUDIO/ThyAhomosapiens.mid>

Пример 17: (Мультимедиа)

Планирование адресов прямых полётов [онлайн] [мультимедиа]. Deltatec, 1 февраля, 1996. Найдено в <http://web.archive.org/web/20030707191020/http://www.flightplan.com/DD_DEMO.EXE>

Примеры 18 и 19: Документы, найденные на CD-ROM

Пример 18: JP 08000085 A (TORAY IND INC), (реферат) [CD-ROM], 1996-05-31. Найдено в <Patent Abstracts of Japan> [CD-ROM].

Пример 19: Хаяшида, О и др. Специальное молекулярное распознавание с помощью хиральных циклофанов клеточного типа, имеющих лейцин, валин и аланин. [CD-ROM]. Найдено в <Chemical Abstracts, CAS Abstract 124:9350>Tetrahedron 1955, Vol. 51 (31), p. 8423-36.

16. В случае ссылок на неанглоязычную непатентную литературу необходимо, если это технически возможно, приводить ссылки на языке оригинала (языке, кроме английского), сопровождаемые заключенным в круглые скобки официальным переводом на английский язык, если такой существует и доступен. Для целей стандарта под «официальным переводом» понимается существующее изложение на английском языке используемого на языке оригинала названия или наименования, взятого из того же источника, что и ссылка, и позволяющего идентифицировать и найти соответствующий документ.

17. В случае, когда официальный перевод на английский недоступен для отдельных элементов ссылки на языке оригинала, неофициальный перевод на английский для этих элементов может быть представлен после всех элементов любого официального перевода. Перед любым неформальным переводом должен стоять текст «неофициальный перевод».

18. Для упрощения определения местоположения копии цитированного непатентного документа и возможных переводов ссылки внешним пользователем, рекомендуется, по возможности, представлять элементы ссылки независимым от языка способом (например, представлять календарные даты с учетом рекомендаций стандарта ST.2).

19. При цитировании непатентного документа на языке, отличном от языка отчета о поиске, рекомендуется включать ссылку на языке оригинала документа, за которым следует перевод на английский, как это описано в параграфах 16 и 17 выше, если английский не является языком оригинала документа. Затем может быть добавлен перевод ссылки на язык отчета о поиске, если отчет о поиске не на английском, в квадратных скобках после перевода на английский.

Следующие примеры иллюстрируют цитирование в соответствии с параграфами с 16 по 19 выше:

Пример 1: *Имеется официальный перевод на английский, по крайней мере, названия, доступный онлайн, который может быть использован для получения оригинала документа и возможно полного перевода оригинала документа.*

永田治樹. ライブラリーコンソーシアムの歴史と現状. 情報の科学と技術. 1997-11-01, 47(11), pp. 566-573. ISSN: 0913-3801. (NAGATA, Haruki. Library Consortia: Past and Present. The Journal of Information Science and Technology Association.)

Пример 2: *Существует официальный перевод названия журнала, но журнал не содержит английский вариант перевода названия статьи; неофициальный перевод представлен для информационных целей, чтобы помочь читателю понять сущность документа.*

森田唯加他. 新たな心臓前駆細胞制御因子と階層性の理解. 血管. 2012-01-31, 35(1), p. 37(1). ISSN: 0911-4637, (Japanese Journal of Circulation Research), non-official translation (MORITA, Yuika et al. Novel Regulatory Factors for Cardiac Progenitor Cells and the Hierarchy Thereof.)

Пример 3: *Цитирование документа на языке, отличном от языка отчета о поиске. Данный пример иллюстрирует цитирование документа на корейском языке в отчете о поиске, подготовленном на японском языке. Так как в данном случае перевод недоступен, информация на английском не была добавлена. Перевод на японский (подготовленный экспертом) был добавлен в квадратных скобках.*

엄성인 외 5명. 데이터베이스를 이용한 가스산업시설의 안전관리정보시스템 구축. 한국가스학회지. 1998-06, 2(2), pp. 48-54. ISSN: 1226-8402.
[データベースを利用するガス産業施設の安全管理情報システムの構築]

Пример 4: *Цитирование документа на языке, отличном от языка отчета о поиске, для которого доступен официальный перевод на английский, с дополнительным переводом на язык отчета о поиске. Данный пример иллюстрирует цитирование документа на корейском языке в отчете о поиске, подготовленном на японском языке.*

강 현 재. 줄기세포의 심혈관계 임상적용. 대한의사협회지. 2011-05. 54(5). pp. 462-467. (KANG, Hyun-Jae. Clinical Application of Stem Cell in Cardiovascular Diseases. J. Korean Med. Assoc.)
[幹細胞の心血管疾患への臨床応用]

20. Рекомендуются, чтобы любой документ (ссылка), упомянутый выше в п.9 и цитируемый в отчете о поиске, отмечался следующими буквами или знаком, размещаемыми рядом со ссылкой на этот документ (ссылку):

(a) категории, отмечающие цитируемые документы (ссылки) особой релевантности:

Категория «X»: при сопоставлении с одним только данным (цитируемым) документом заявленное изобретение не может рассматриваться новым или обладающим изобретательским уровнем;

Категория «Y»: при сопоставлении с данным (цитируемым) документом в сочетании с одним или более другими подобными документами, когда такое сочетание очевидно для специалиста в данной отрасли техники, заявленное изобретение не может рассматриваться обладающим изобретательским уровнем.

(b) категории, отмечающие цитируемые документы (ссылки) уровня техники с другой степенью релевантности:

Категория «A»: документы, определяющие общий уровень техники и не рассматриваемые в качестве особо релевантных;

Категория «D»: документ, цитированный заявителем в заявке, и на который делается ссылка в процессе поиска для целей экспертизы. Код «D» всегда должен сопровождаться одной из категорий, указывающей релевантность цитируемого документа;

Категория «E»: более ранний патентный документ, как определено в правиле 33.1(c) Инструкции РСТ, но опубликованный на дату или позднее даты подачи международной заявки. Код «E» может сопровождаться одной из следующих категорий: «X», «Y» или «A»;

Категория «L»: документ, который может вызвать сомнение в заявленном приоритете или который цитируется для установления даты публикации другой ссылки или по другой специальной причине (основание для цитирования документа должно быть указано);

Категория «O»: документ со ссылкой на устное раскрытие, использование, выставку или другие средства. Код «O» должен всегда сопровождаться одной из следующих категорий: «X», «Y» или «A»;

Категория «Р»: документ, опубликованный до даты подачи заявки (в случае РСТ – даты подачи международной заявки), но на дату или после даты приоритета, заявленного в заявке. Код «Р» всегда должен сопровождаться одной из категорий «Х», «У» или «А»;

Категория «Т»: более поздний документ, опубликованный после даты подачи (в случае РСТ - даты подачи международной заявки) или даты приоритета и не порочащий данную заявку, но цитируемый для понимания принципов или теории, лежащих в основе изобретения;

Категория «&»: документ, являющийся членом одного и того же семейства патентов- аналогов или документ, содержание которого не было проверено экспертом по поиску, но предположительно по существу его содержание идентично другому документу, который уже был рассмотрен экспертом.

21. Перечень цитируемых документов (ссылок), приведенный в отчете о поиске, должен указывать, согласно общепризнанной практике Международных поисковых органов РСТ, соответствующие пункты формулы заявки на патент, относительно которых ссылка считается релевантной.

22. Коды категорий, указанные в вышеприведенном п. 20, предназначаются главным образом для использования в контексте отчетов о поиске, прилагаемых к опубликованным патентным заявкам. Однако, если ведомства по промышленной собственности желают указать релевантность цитируемых документов (ссылок), перечисленных на титульном листе опубликованной патентной заявки, они должны печатать коды категорий в скобках непосредственно после каждой ссылки.

Примечание: Более детальная информация в отношении определений терминов, используемых в данном стандарте, или о включении цитируемых ссылок может быть найдена в международном стандарте ИСО 690: 2010, "Информация и документация – Руководство по библиографическим ссылкам и цитированию информационных ресурсов". Руководство по сокращению названий статей можно найти в стандарте ИСО 4:1997 «Информация и документация - Правила сокращения слов в названиях и названий публикаций».

[Конец стандарта]

(1) Данные элементы должны быть указаны только в отчете о поиске.

(2) Элементы параграфа (v), имеющие отношение к скорректированному патентному документу, должны указываться вместе с другими данными, упоминаемыми в подпунктах 14(a) с (i) до (iii).

(3) В тех случаях, когда может быть определена фамилия, то личное имя и инициалы указываются после фамилии. В этих случаях фамилия и инициалы записываются прописными буквами.

(4) Если год публикации совпадает с годом заявки или притязаний на приоритет, то месяц и, в случае необходимости, день публикации монографии или ее частей должны быть указаны в соответствии с положениями, изложенными в Стандарте ВОИС [ST.2](#).

(5) Следует отметить, что, хотя цитируемый Интернет адрес, полученный в результате поиска с использованием поисковой системы, может стать неактивным (т.е., непригодным для использования) Интернет адресом (например, в Примере 8), он может содержать информацию, которая могла бы быть использована при определении местоположения цитируемого документа или веб-страницы. Например, по Интернет адресу может быть определена базовая страница сайта, на котором был найден документ, или содержание поискового запроса может быть обнаружено внутри Интернет адреса и может дать ценную информацию, особенно в сочетании с другой информацией, содержащейся в ссылке (например, название, автор, дата публикации, стандартный идентификатор и т.д.). Запросы к Веб-мастеру или другому персоналу соответствующей базовой Интернет страницы могут также оказаться полезными.

(6) Цифровой Идентификатор Объектов (DOI) является системой для идентификации содержания объектов в цифровой среде. DOI представляют собой имена, присвоенные любым сущностям, например, научной статье, для использования в цифровых сетях. DOI используются для предоставления текущей информации, включая ту, которая может быть найдена в Интернет. Информация о цифровом объекте может со временем изменяться, в том числе о том, где её найти, но номер DOI не изменится. Подробнее см. <http://www.doi.org/index.html>.